



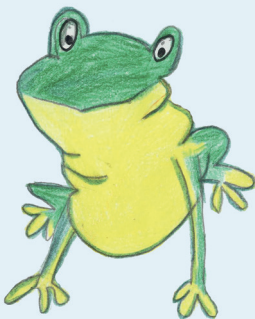
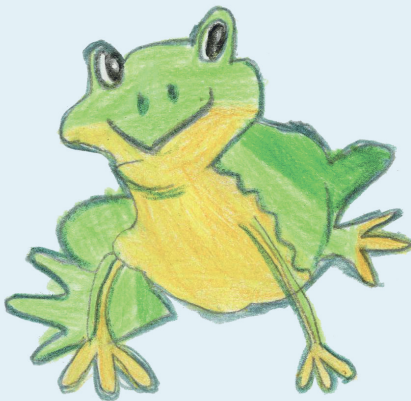
Schoulbuet

Schoul "Um Fräschepillchen" ELL



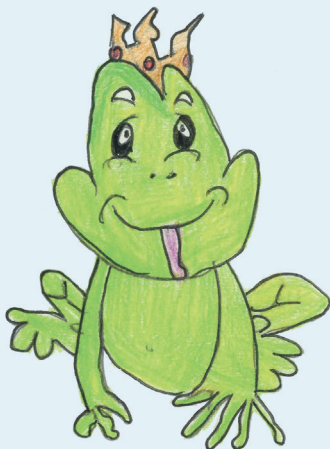
Schouljoer 2026-2027
Année scolaire 2026-2027

Schoul "Um Fräschepillchen Ell"



Schoul "Um Fräschepillchen"
1, um Fräschepillchen
L-8530 Ell

Maison Relais - Ell
25, Hauptstrooss
L-8530 Ell



Léif Kanner, léif Elteren,



an dëser Brochure fannt Dir wéi ëmmer all wichteg Informatiounen fir dat nächst Schouljoer. Mir hu vun nätzlechen Adresse bis zum Busplang alles dra gesat, wat Dir wësse musst, fir Ärem Kand de Wee an d'Schoul ze erliichten.

Mir hunn och flott Informatiounen ronderëm eis Bibliothék an d'Zeitung gesat an och ee klengen Foto-
réckbleck op d'Schouljoer 2025/2026 dierf natierlech net feelen.

Mir leeën vill Wäert drop, an eiser klenger Schoul eng Gemeinschaft ze sinn. Déi Grouss hëllef deene Klengen, di Staark deene Schwaachen. Jidderee léiert sech un d'Reegele vum Fair-play a Respekt ee vis-à-vis vun deem aneren ze halen.

Dir fannt an der Brochure och eise Règlement interne. Um Ufank vum Schouljoer kucke mir dat zesumme mat de Kanner duerch.

Mir freeën eis, och am Hierscht mat Äre Kanner an der Schoul "Um Fräschepillchen" ze begrëssen, a wënschen och elo mol eng schéin an erhuelend Vakanz.

Tim Seil, Schoulpresident

Chers enfants, chers parents,



Dans cette brochure, vous trouverez toutes les informations importantes pour la prochaine année scolaire. Nous y avons inclus tout ce que vous devez savoir, comme des adresses utiles et l'horaire des bus par exemple.

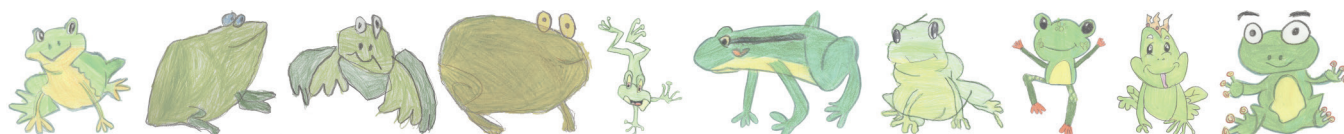
De plus, vous y trouverez des informations autour de la bibliothèque scolaire ainsi que quelques pages avec des photos de l'année scolaire 2025-2026.

Dans notre petite école, nous attribuons une grande importance à être une communauté. Les grands aident les petits, les forts aident les faibles. Chacun apprend à respecter les règles du fair-play et à se respecter mutuellement.

Dans la brochure, vous pourrez lire également notre règlement interne. Au début de l'année scolaire, les enseignants le passeront en revue avec les enfants, mais nous vous demandons également de le lire ensemble avec vos enfants. Il est important de rappeler que l'école commence à 7h50 heures.

Nous sommes impatients de vous accueillir avec vos enfants à l'école lors de la rentrée et nous vous souhaitons d'agréables vacances et d'excellents moments en famille.

Tim Seil, président du comité d'école



E puer Informatiounen an Telefonsnummeren

Quelques informations et numéros utiles

Gemeng Ell - Administration Communale Ell
Musikschoul - Ecole de musique du Canton de Redange
Sport-Krees Atert A.S.B.L.
Réidener Schwämm - Piscine de Redange
OSCARE (Office Social du Canton de Redange)

Tél.: 26 62 38-1
Tél.: 23 62 08 76
Tél.: 26 62 17 05
Tél.: 23 62 00 32
Tél.: 26 62 10 55-1

Ligue Médico-Sociale:

Infirmière en pédiatrie:

Castanho Vânia
vania.castanho@ligue.lu

Tél.: 23 62 16 28

Assistante sociale:

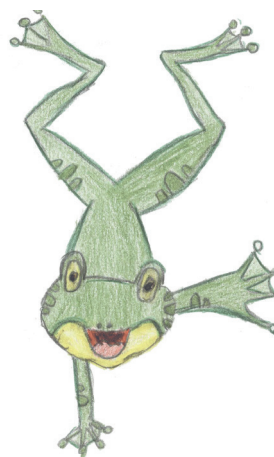
Ney Anna
anna.ney@ligue.lu

Tél.: 23 62 16 28

Directeur de région:

Mergen Patrick
administration.redange@men.lu

Tél.: 24755-840



Schoulstonneplang - Horaire scolaire

Schoulufank: **dënschdes, de 15. September 2026**

Rentrée des classes: **mardi, le 15 septembre 2026**

Stonneplang Précoc a Cycle 1 - Horaire pour l'éducation précoce et cycle 1

méindes lundi	dënschdes mardi	mëttwochs mercredi	donneschdes jeudi	freides vendredi
07.50 - 11.50	07.50 - 11.50	07.50 - 11.50	07.50 - 11.50	07.50 - 11.50
14.00 - 15.50		14.00 - 15.50		14.00 - 15.50

Précoc: 2026-2027 gëtt et keng 2. Rentrée! *Il n'y aura pas de 2^e rentrée pour l'année scolaire en janvier!*

Stonneplang Cycle 2-4 - Horaire pour les cycles 2-4

méindes lundi	dënschdes mardi	mëttwochs mercredi	donneschdes jeudi	freides vendredi
07.50 - 12.00	07.50 - 12.00	07.50 - 12.00	07.50 - 12.00	07.50 - 12.00
14.00 - 15.50		14.00 - 15.50		14.00 - 15.50

samsdes ass keng Schoul - pas de cours le samedi



Schoulvakanzen 2026-2027

Vacances et Congés scolaires 2026-2027

Allerhellgen - Toussaint	31.10.2026- 08.11.2026
Niklosdag - St.Nicolas	06.12.2026
Chrëschttag - Noël	19.12.2026 - 03.01.2027
Fuesend - Carnaval	06.02.2027 - 14.02.2027
Ouschteren - Pâques	27.03.2027 - 11.04.2027
1. Mee - Fête du Travail	01.05.2027
Christi Himmelfahrt - Ascension	06.05.2027
Europadag - Journée d'Europe	09.05.2027
Päischtméinden - Lundi de Pentecôte	17.05.2027
Päischten - Pentecôte	29.05.2027 - 06.06.2027
Nationalfeierdag - Anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc	23.06.2027
Summervakanz - Vacances d'été	16.07.2027 - 14.09.2027

Kalenner Schoulschwammen 2026-2027

Calendrier de la natation scolaire 2026-2027

2026	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
septembre															A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	/
octobre	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A	
novembre	F								B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	/
décembre	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A							F	F					
2027	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
janvier	F			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A		
février	B	B	B	B	B										A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			/	/	/
mars	A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			F		
avril												A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A	/
mai	F		B	B	B	F	B		F	A	A	A	A	A			F	B	B	B	B			A	A	A	A	A			
juin							B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	F	B	B			A	A	A	/
juillet	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A																

congés et vacances scolaires

dimanches

F

jours fériés (Feiertage)

samedis

Woch B - semaine B: **EII = méindes** - lundi **14.00 - 15.50**
Woch B - semaine B: **EII = freides** - vendredi **10.00 - 12.00**



Schoulorganisatioun 2026-2027

Organisation scolaire 2026-2027

Cycle 1 Enseignement précoce: 14 enfants	Mme Knauf Martine Mme Roemen Simone	Tél.: 26 62 38-210
Cycle 1 Enseignement préscolaire: 43 enfants	Mme Gratias Carole Mme Reckinger-Seyler Manon Mme Goedert-Thill Anne	Tél.: 26 62 38-250 Tél.: 26 62 38-260 Tél.: 26 62 38-240
Enseignement primaire:		
Cycle 2.1 11 enfants	M. Seil Tim Mme Welu Laetitia	Tél.: 26 62 38-270
Cycle 2.2 16 enfants	Mme Bof-Hetto Mireille M. Reding Marc	Tél.: 26 62 38-230
Cycle 3.1 13 enfants	Mme Weiss-Rocconi Laura	Tél.: 26 62 38-300
Cycle 3.2 14 enfants	Mme Gilson Carrie	Tél.: 26 62 38-290
Cycle 4.1 19 enfants	Mme Wolff Lena	Tél.: 26 62 38-330
Cycle 4.2 18 enfants	Mme Beckerich Sandra Mme Vieira Dos Santos Céline	Tél.: 26 62 38-280
Surnuméraires:	Mme Schlessen-Fischer Carole Mme Even-Bodem Isabelle	



Wichtig

Wann Äert Kand net an d'Schoul kënnt, musst Dir et bis 8:30 Auer beim Léierpersonal ofmellen. Eng schrëftlech Entschëllegung ass awer och néideg. Dëst gëtt souwuel fir de Cycle 2-4 wéi fir de Cycle 1 (Spillschoul). Eis Schoul gëtt KENG Dispense fir éischter an d'Vakanz ze fueren oder méi spët erëmzekommen.

Important

Si votre enfant se trouve dans l'impossibilité de se rendre à l'école, il faut absolument le signaler jusqu'à 8:30 heures au personnel enseignant. En plus, toute absence doit être motivée par une excuse écrite. Notre école n'accorde AUCUNE dispense pour partir en vacances plus tôt ou en revenir plus tard.



Schoulcomité - Comité d'école

President - Président:

M. Seil Tim

Memberen - Membres:

Mme Beckerich Sandra

Mme Bof-Hetto Mireille

Mme Weiss-Rocconi Laura

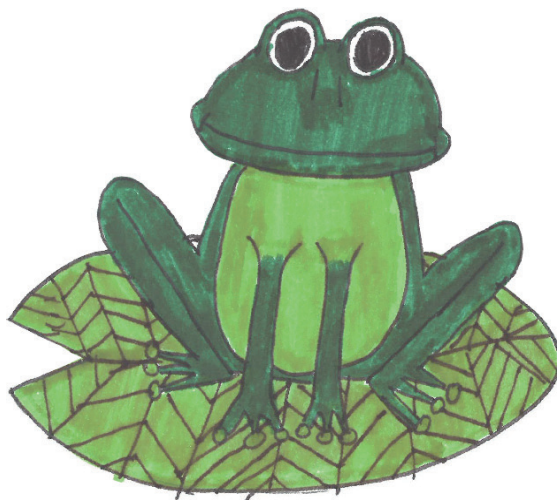
Coordinateurs de cycle

Cycle 1: Mme Gratiass Carole

Cycle 2: Mme Bof-Hetto Mireille

Cycle 3: Mme Weiss-Rocconi Laura

Cycle 4: Mme Beckerich Sandra



Comité vun den Elterevertrieder

Comité des représentants des parents d'élèves



Mme Gira Annick

M. Hoogenhout René

Mme Kauffmann Mandy

Mme Marson Tamara

Schoulkommissioun - Commission scolaire

President - Président:

représentant du conseil communal

Memberen - Membres:

Mme Gereke-Braun Xénia

Mme Gloden-Zigrand Sophie

M. Hoogenhout René

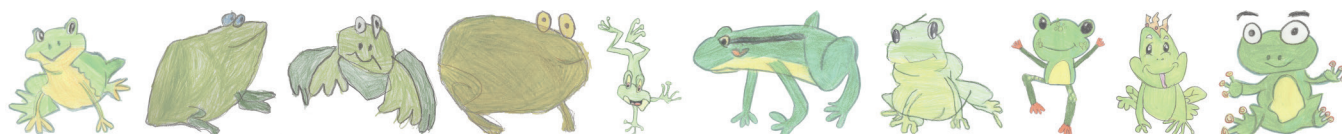
Mme Palgen Caroline

Vertrieder vum Schoulpersonal - Représentants du personnel de l'école:

M. Seil Tim, Mme Bof-Hetto Mireille

Elterevertrieder - Représentants des parents d'élèves:

Mme Gira Annick, Mme Kauffmann Mandy



D'Schoulbibliothék

Wien dierf an d'Bibliothék?

- All Schüler vum „Fräschepillchen“ dierfen eemol d'Woch d'Schoulbibliothék besichen.

Wéi funktionéiert d'Ausléinen?

- Bicher kënne fir 1-2 Wochen ausgeléint ginn.
- Beim nächste Besuch kënnen d'Schüler en neit Buch huelen.
- D'Bicher ginn am perséinleche Bibliothéikskuerf transportéiert.
- Et kann een nëmmen ee Buch ausléinen, wann ee säi Bibliothéikskuerf dobäi huet.

Wéi eng Bicher ginn et?

- Bicher op Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch an Englesch.
- Klasséiert no Sprooch, Zyklus a Kategorie.
- Déi Responsabel kucken, dass d'Offer aktuell bleift a Wënsch vun de Schüler erfëllt ginn.

Wien hëlleft bei der Auswiel?

- D'Bibliothécairinnen ënnerstëtzen d'Schüler bei der Wiel vun hire Bicher.

Spezialaktivitéiten am Joer:

- Ouschtereeër-Sich
- Dag vum Buch
- Adventskalenner
- ... a vill aner flott Aktivitéiten.

Fir d'Léierpersonal:

- Och d'Enseignanten dierfe Bicher ausléinen, z. B. fir Themen am Unterrécht oder fir virzeliesen.

Wéini ass d'Bibliothék op?

- Während der Schoulzäit no engem feste Plang (Am Ufank vum Schouljoer kommen dozou nach wieder Infoen)
- Och an der grousser Vakanz ginn et bestëmmten Zäiten, wou se op ass. (den 30. Juli an den 27. August vun 9 Auer bis 11 Auer)

Responsabel Persounen (2026/2027):

- Madamm Reckinger Manon
- Madamm Gilson Carrie
- Madamm Roemen Simone



La bibliothèque scolaire



Qui peut aller à la bibliothèque ?

- Tous les élèves du «Fräschepillchen» peuvent aller une fois par semaine à la bibliothèque scolaire.

Comment fonctionne l'emprunt ?

- Les livres peuvent être empruntés pour 1 à 2 semaines.
- Lors de la visite suivante, les élèves peuvent choisir un nouveau livre.
- Les livres sont transportés dans leur sac de bibliothèque.
- Pour emprunter un livre, il faut avoir son sac de bibliothèque avec soi.

Quels types de livres sont disponibles ?

- Des livres en luxembourgeois, allemand, français et anglais.
- Classés par langue, cycle et catégorie.
- L'équipe responsable veille à maintenir à jour toute notre offre et essaie de répondre aux souhaits des jeunes lecteurs.

Qui aide les élèves dans leur choix ?

- Les bibliothécaires accompagnent les élèves dans le choix de leurs livres pendant les heures de bibliothèque.

Activités spéciales au cours de l'année :

- Chasse aux œufs de Pâques
- Journée du livre
- Calendrier de l'Avent
- ... et bien d'autres activités autour du plaisir de lire.



Pour les enseignants :

- Le personnel enseignant peut également emprunter des livres pour aborder certains thèmes en classe ou lire une belle histoire aux enfants.

Horaires d'ouverture de la bibliothèque :

- Pendant le temps scolaire : selon un horaire établi (au début de l'année scolaire, vous recevrez plus d'informations à ce sujet).
- Pendant les vacances d'été la bibliothèque ouvre également à certains moments. (Le 30 juillet et le 27 août de 9h00 à 11h00)

Personnes responsables pour l'année scolaire 2026/2027 :

- Madame Reckinger Manon
- Madame Gilson Carrie
- Madame Roemen Simone



Schoultransport - Transport scolaire 2026 - 2027

Départ de la maison (Aller)

Bus 1

Uertschaft village	Bushaltestell arrêt de bus	moies matin
Petit-Nobressart	Am Pesch	07:27
Colpach-Haut	Schabeschkräiz	07:30
Colpach-Haut	Pompjeesbau	07:32
Colpach-Haut	Café Ensch	07:34
Colpach-Bas	Schlass	07:38
Ell	Schoul	07:45

Départ de l'école (Retour)

Uertschaft village	Bushaltestell arrêt de bus	moies matin
Ell	Schoul	12:05
Colpach-Bas	Schlass	12:12
Colpach-Haut	Café Ensch	12:16
Colpach-Haut	Pompjeesbau	12:18
Colpach-Haut	Schabeschkräiz	12:20
Petit-Nobressart	Am Pesch	12:22
Roodt	Schoul	12:30
Roodt	Beim Pull	12:33

Départ de la maison (Aller)

Bus 2

Uertschaft village	Bushaltestell arrêt de bus	moies matin
Roodt	Beim Pull	07:30
Roodt	Schoul	07:32
Ell	Schoul	07:45

Départ de l'école (Retour)

Uertschaft village	Bushaltestell arrêt de bus	mëttes après-midi
Ell	Schoul	15:55
Colpach-Bas	Schlass	16:02
Colpach-Haut	Café Ensch	16:06
Colpach-Haut	Pompjeesbau	16:08
Colpach-Haut	Schabeschkräiz	16:10
Petit-Nobressart	Am Pesch	16:12
Roodt	Schoul	16:20
Roodt	Beim Pull	16:23

Départ de la maison (Aller)

Uertschaft village	Bushaltestell arrêt de bus	mëttes après-midi
Roodt	Beim Pull	13:25
Roodt	Schoul	13:27
Petit-Nobressart	Am Pesch	13:37
Colpach-Haut	Schabeschkräiz	13:40
Colpach-Haut	Pompjeesbau	13:42
Colpach-Haut	Café Ensch	13:44
Colpach-Bas	Schlass	13:48
Ell	Schoul	13:55

*Fir de Fall, wou de Bus éischer ukënnt, wéi et hei ugin ass, biede mir d'Eltere 5 Minuten éischer um Busarrêt ze sinn.
Villmools Merci*

**** sous réserve de modifications éventuelles ultérieures ****

Wichtig: All Verhalensreegelen aus der Schoul gëllen natierlech och am Bus! Wie sech net dorun hält, ka vum Schoultransport ausgeschloss ginn.

Important: Toutes les règles de comportement valables à l'école sont à respecter bien évidemment dans le bus. Tout comportement inadapté peut mener à l'exclusion du transport scolaire.



Rappel: Schëlter op de Busarrêten - Panneaux de signalisation aux arrêts de bus

Fir d'Sécherheet vun de Kanner während de Busfaarte weider ze verbessern an de Schoultransport méi einfach ze maachen, huet de Schäfferot vun der Gemeng Ell decidéiert, Schëlter bei den Arrêten ze installéieren. Dës Schëlter si mat Déieremotiver illustréiert, fir de Kanner ze hëllef, hiren Arrêt méi einfach z'erkennen, an esou och dem Busbegleeder ze garantéieren, dass d'Kanner op der richteger Plaz aus dem Bus erausklammen.

En vue d'améliorer la sécurité des enfants pendant les trajets de bus et afin de faciliter le transport scolaire, le collège échevinal de la commune d'Ell a décidé d'installer des panneaux de signalisation aux arrêts de bus. Ces panneaux sont illustrés d'images d'animaux afin d'aider les enfants à reconnaître plus facilement leur arrêt de bus et de garantir que l'accompagnateur de bus assure que les élèves descendent au bon endroit.

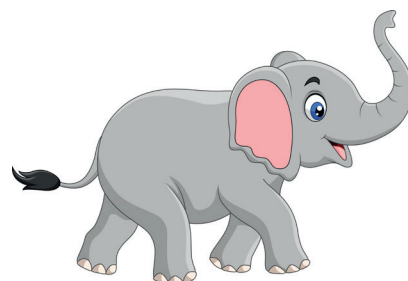
Colpach-Bas: Schllass



Colpach-Haut: Café Ensich



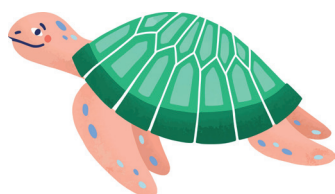
Colpach-Haut: Pompjesbau



Petit-Nobressart: Am Pesch



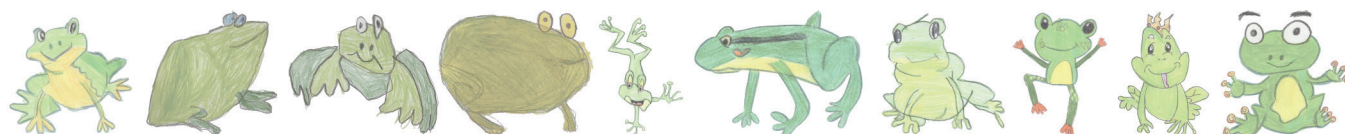
Colpach-Haut: Schabeschkräiz



Roodt: Schoul



Roodt: Beim Pull



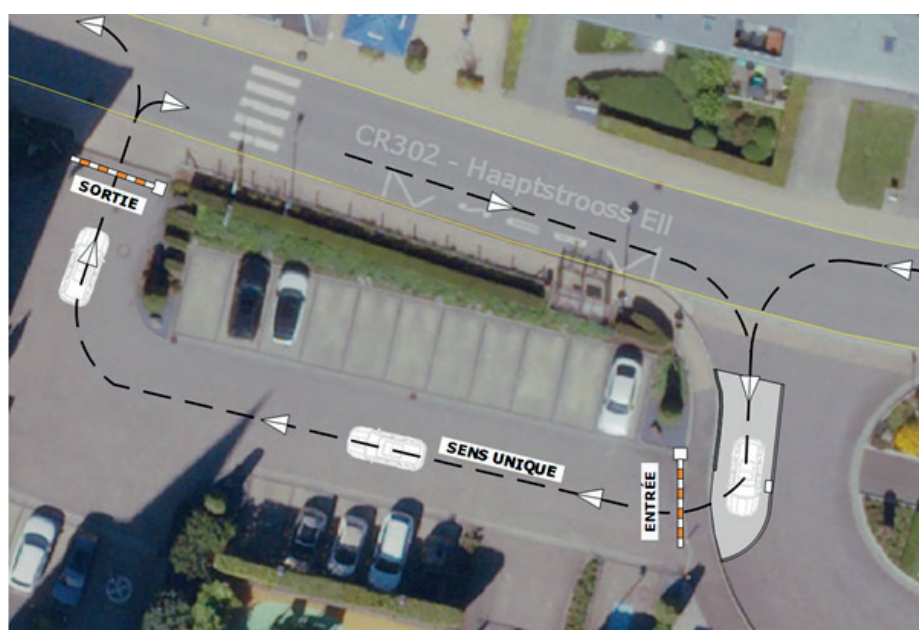
Rappel: Barrière-System fir méi Sécherheet virun der Schoul - Système de barrières pour plus de sécurité devant l'école.

Säit dem leschte Schouljoer gëtt den Accès op de Parking virun der Gemeng duerch Barrière geregelt. Zu de Stousszäiten ass den Accès op dëse Parking gespaart. Dës Measure soll d'Sécherheet ronderëm d'Schoul an um Schoulwee verbessern.

D'Eltere si gebieden, de Parking nieft dem Centre Camille Ney oder der Schmëdd ze benotzen, fir hir Kanner ze bréngen oder ofzehuelen. D'Befuere vun der Cité „Op der Tonn“ ass net erlaabt. Dëst gëtt zesumme mat der Police kontrolléiert an duerchgesat.

Um Parking virun der Gemeng gëtt dann de Verkéier an eng Richtung geleet. D'Faartrichtung ass um ugehaangene Plang uginn.

Et gëtt recommandéiert, datt d'Kanner mam Schoulbus kommen, fir de Verkéier virun der Schoul ze reduzéieren. Mir soen Iech villmools Merci fir Är Versteesdemech a fir d'Zesummenaarbecht am Interessi vun der Sécherheet vun alle Kanner.



À partir du début de l'année scolaire dernière, un système de barrières règle l'accès au parking situé devant la mairie. Pendant les heures de pointe, l'accès à ce parking est fermé. Cette mesure vise à améliorer la sécurité aux abords de l'école et sur le chemin scolaire.

Les parents sont priés d'utiliser le parking situé à côté du Centre Camille Ney ou de la Schmëdd pour déposer ou reprendre leurs enfants. L'accès à la cité « Op der Tonn » reste strictement interdit à la circulation.

Le respect de cette interdiction sera contrôlé en collaboration avec la Police.

Sur le parking de la commune, une circulation en sens unique sera mise en place. La direction à suivre est indiquée sur le schéma ci-joint.

Il est recommandé que les enfants utilisent le transport scolaire (Schoulbus), afin de limiter le trafic aux abords de l'école. Nous vous remercions d'avance pour votre compréhension et votre collaboration, dans l'intérêt de la sécurité de tous les enfants.



Règlement d'ordre intérieur complémentaire de l'école "um Fräschepillchen" au règlement grand-ducal modifié du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

1. Reegele fir d'Kanner

D'Kanner behuele sech respektvoll vis-à-vis vun deenen aneren a vun der Infrastruktur.

a) Schoulufank 7.50/14.00

D'Kanner

- ginn direkt an de Schoulhaff, wa si mam Bus oder mam Auto ukomm sinn.
- gi mat hirem Léierpersonal an hire Klassenall.
- si pünktlech an der Schoul. Falls si eemol ze spéit sinn, gi si mat enger Begleetpersoun bei d'Haupt-entrée vun der Schoul a schellen do. D'Kanner lafen net einfach aleng an de Schoulhaff.

b) Schoulgebai

D'Kanner

- respektéieren all d'Raimlechkeeten an d'Material.
- ginn duerch d'Schoulgebai ouni ze lafen an ze jäizen.
- hannerloossen d'Toilette propper.

All Form vu Klauen ass verbueden um Territoire vun der Schoul. De Schäfferot ass gewëllt, déi néideg Schrëtt géint d'Klaue virzehuelen.

D'Toilette ass KENG Spillplaz!

c) Pausen

D'Kanner

- gi roueg an ouni ze lafen an de Schoulhaff, well soss am Trapenhaus Accidenter geschéie kënnen.
- ginn op d'Toilette, ier si an de Schoulhaff ginn.
- werfen hiren Offall an déi passend Dreckschëscht.
- bleiwen am Schoulhaff.
- ginn erëm, no der Paus, roueg an ouni ze lafen an hire Klassenall.

d) Schoulschluss 12.00/15.50 (fir den C.1 um 11.50)

Wann et schellt, ginn d'Kanner roueg an ouni ze lafen op de Bus, respektiv bei hir Elteren oder an d'Maison Relais.

e) Allgemenges

Annexe zum Règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

- D'Kanner loosse hiren Handy an all aner elektronesch Geräter (z.B. Smartwatch, ...) doheem. Wa si se awer matbréngen, mussen se ausbleiwen an op enger definéierter Plaz ofgeluecht ginn (règlement grand-ducal vum 10. Januar 2025).
- D'Kanner denken un hiert Material, dat si mat heem huele mussen, well no Schoulschluss dierfe si net méi an hire Klassenall. ALL DËS REEGELE GËLLEN NATIERLECH OCH AM BUS AN AN DER MAISON RELAIS.



2. Reegele fir d'Personal aus der Schoul an aus der Maison Relais

D'Personal behält sech respektvoll vis-à-vis vun deenen aneren a vun der Infrastruktur.

a) Ufank vum Schouljoer

D'Personal mécht d'Kanner mat de Reegele vertraut.

b) Surveillance:

D'Personal stellt de Programm fir d'Surveillance am Ufank vum Schouljoer op. Moies fänkt d'Surveillance um 7.40 Auer un a mëttes hält se um 12.10 Auer op (fir den C1 um 12.00 Auer). Nomëttes fänkt d'Surveillance um 13.50 Auer un an hält um 16.00 Auer op.

c) Schoulgebai a Schoulhaff:

D'Personal

- respektéiert all d'Raimlechkeeten an d'Material.
- werft säin Offall an déi passend Dreckschëscht.

d) Allgemenges:

D'Personal

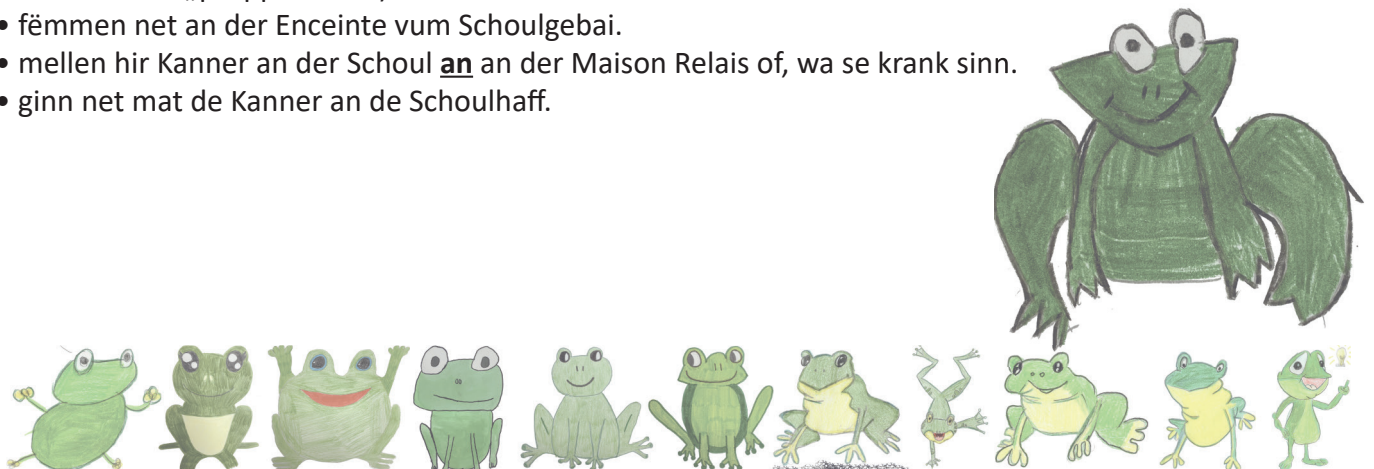
- informéiert d'Gemeng an d'Direktioun am Virus iwwert all Sortie.
- vermëttelt de Kanner eng positiv Astellung zum Liewen an zur Schoul a motivéiert si zum Léieren.
- fëmmt net an der Enceinte vum Schoulgebai.



3. Reegele fir d'Elteren

D'Eltere

- behuele sech respektvoll vis-à-vis vun deenen aneren a vun der Infrastruktur.
- schécken hir Kanner pünktlech an d'Schoul an huele se och mat Zäit bei der Schoul of. Am Fall vun engem Retard müssen d'Eltere mat de Kanner bei der Haaptentrée vun der Schoul schellen an hir Kanner bis bei de Kllassesall begleeden. All Retard muss iwwer de Wee vun enger schrëftlecher Excuse entschëllegt ginn. Ee Kand, dat net an deenen 10 min Surveillance ofgeholl gëtt, muss an d'Maison Relais goen.
- suergen derfir, dass hir Kanner keng elektronesch Geräter oder soss Spillsaachen an d'Schoul respektiv an d'Maison Relais matbréngen. D'Gemeng iwwerhëlt keng Haftung fir een eventuelle Schued oder Verloscht.
- vermëttelen de Kanner eng positiv Astellung zum Liewen an zur Schoul a motivéiere si zum Léieren.
- suergen derfir, dass hir Kanner keng Pampers méi brauchen a wëssen, wéi een op d' Toilette geet (dass d' Kanner also „propper“ sinn) ier se an d'Schoul kommen.
- fëmmen net an der Enceinte vum Schoulgebai.
- mellen hir Kanner an der Schoul an an der Maison Relais of, wa se krank sinn.
- ginn net mat de Kanner an de Schoulhaff.



Allgemenges:

- D'Personal aus der Maison Relais, d'Botzpersonal an all anert Personal aus der Gemeng ass net autori-séiert, d'Elteren an d'Kanner no Schoulschluss an d'Schoulgebai ze loosser.
- D'Kanner stinn ënnert der Responsabilitéit vun den Elteren, wa si sech ausserhalb vun de Schoulzäiten am Schoulhaff ophalen. Dëst gëlt och fir d'Mëttesstonn.
- Während de Schoulzäiten ass de Schoulhaff exklusiv fir d'Kanner aus der Schoul reservéiert.
- Den Haff ass KENG Toilette. Déi ëffentlech Toilettë sinn Dag an Nuecht bei der Gemeng op. Dofir sollen d'Elteren oppassen, dass hir Kanner déi Toiletten och benotzen.
- D'Eltere vun de Schoulkanner aus dem Cycle 1 schreiwen dem Léierpersonal an d'Bichelchen, wann hir Kanner an d'Maison Relais ginn.
- De Schäfferot kann eng Ännerung zu dësem Reglement virhuelen, wann en et fir néideg befënnt.

1.Règles pour les enfants

Les enfants se comportent de manière civile et responsable vis-à-vis de toute autre personne et de l'infrastructure.

a) Début d'école 7.50/14.00

Les enfants

- se rendent directement dans la cour de récréation, quand ils viennent à l'école.
- vont dans leur salle de classe en compagnie de leur personnel enseignant.
- arrivent à l'heure à l'école. En cas d'un retard exceptionnel, les enfants sont accompagnés par une personne responsable (mère, père,...) jusqu'à la porte principale pour sonner. La personne responsable accompagne l'enfant jusqu'à la salle de classe. Chaque retard doit être justifié par une excuse écrite.

b) Bâtiment scolaire

Les enfants

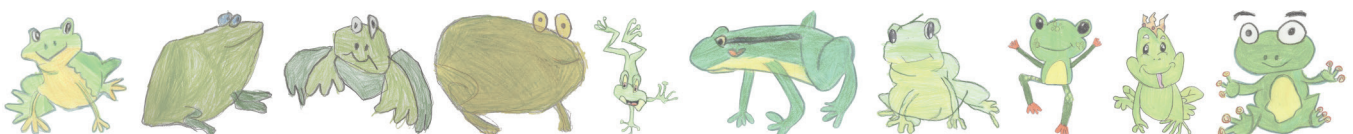
- respectent tous les locaux et tout le matériel.
- circulent dans le bâtiment scolaire sans courir et sans crier.
- quittent le WC en le laissant dans un état propre.
- toute forme de vol et toute tentative de vol ne sont pas tolérées et sont défendues sur le territoire de l'école "um Fräschepillchen". Le Collège échevinal est bien décidé de prendre toutes mesures nécessaires contre toute forme de vol et tentative de vol.

Le WC ne doit en aucun cas être considéré comme une aire de jeux!

c) Récréation

Les enfants

- se rendent sans courir et sans crier dans la cour de récréation pour éviter les accidents dans les escaliers.
- vont au WC avant de se diriger vers la cour de récréation.
- jettent les déchets dans la poubelle appropriée.
- ne quittent pas la cour de récréation.
- vont dans leur salle de classe, lorsque la pause est terminée et ceci sans courir et sans crier.



d) Fin d'école 12.00/15.50 (pour le C.1 à 11.50)

Quand la cloche sonne, les enfants se rendent vers le bus, respectivement vers leurs parents ou le personnel de la Maison Relais et ceci sans courir et sans crier.

e) Divers

Annexe au Règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles :

- Tout appareil électronique (téléphone, Smartwatch, ...) est à garder à la maison. Pourtant, si l'enfant l'emmène quand même à l'école, l'appareil doit en tout cas être éteint et être déposé dans un endroit prévu à cet effet conformément au règlement grand-ducal du 10 janvier 2025.
- Les enfants pensent au matériel qu'ils doivent emmener à la maison ou à la Maison Relais, car ils n'ont plus le droit d'entrer dans leur salle de classe après la fin des cours.

TOUTES CES RÈGLES SONT BIEN ÉVIDEMMENT À RESPECTER DANS LE BUS ET À LA MAISON RELAIS.

2. Règles pour le personnel enseignant et le personnel de la Maison Relais

Le personnel se comporte de manière civile et responsable vis-à-vis de toute autre personne et de l'infrastructure.

a) Début de l'année scolaire

Le personnel initie les enfants aux règles ci-nommées.

b) Surveillance :

Le personnel enseignant établit le plan des surveillances avant le début de l'année scolaire. Le matin, la surveillance commence à 7.40 heures et se termine le midi à 12.10 heures (pour le C.1 à 12.00). L'après-midi, elle commence à 13.50 heures et se termine à 16.00 heures.

c) Bâtiment scolaire et cour de récréation :

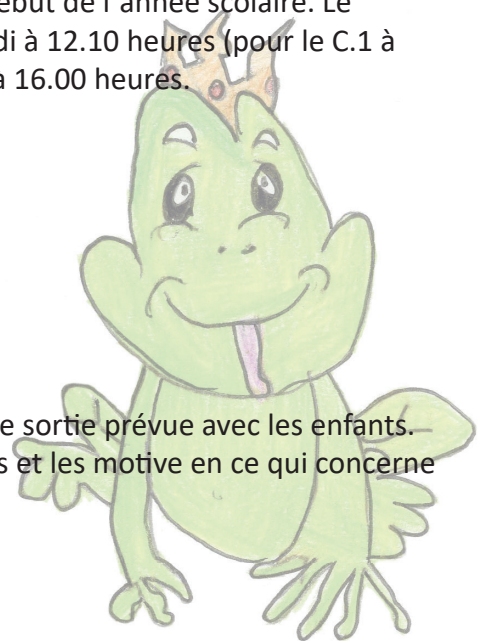
Le personnel

- respecte tous les locaux et tout le matériel.
- jette les déchets dans la poubelle appropriée.

d) Divers:

Le personnel

- informe la commune et la direction régionale à l'avance de chaque sortie prévue avec les enfants.
- transmet une attitude positive face à la vie et à l'école aux enfants et les motive en ce qui concerne l'apprentissage
- ne fume pas dans l'enceinte de l'école.



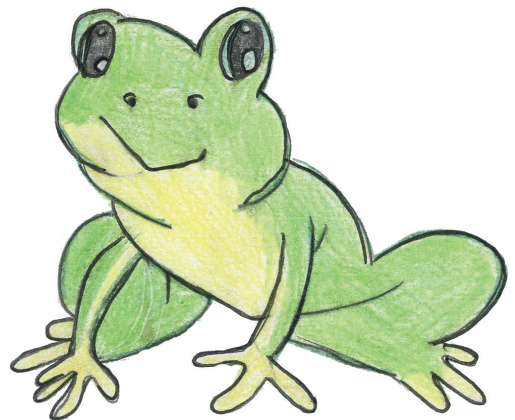
3.Règles pour les parents

Les parents

- se comportent de manière civile et responsable vis-à-vis de toute autre personne et de l'infrastructure.
- prennent garde à ce que leur enfant soit à temps à l'école et viennent chercher leur enfant à temps. En cas d'un retard exceptionnel, la personne responsable (mère, père,...) accompagne l'enfant jusqu'à la porte principale pour sonner. La personne responsable accompagne l'enfant jusqu'à la salle de classe. Chaque retard doit être justifié par une excuse écrite. Le personnel enseignant accompagne un enfant qui est encore à l'école après les 10 minutes de surveillance à la Maison Relais pour le donner sous leur surveillance.
- font attention à ce que leur enfant n'apporte pas d'appareils électroniques ou d'autres jouets à l'école ou à la Maison Relais. La Commune de Ell ne rembourse rien en cas de perte ou de dégât.
- transmettent une attitude positive face à la vie et à l'école à leur enfant et le motivent en ce qui concerne l'apprentissage
- veillent à ce que leur enfant n'ait plus besoin d'une couche-culotte (Pampers) et que l'enfant sache comment « utiliser » une toilette avant le début de sa carrière scolaire.
- ne fument pas dans l'enceinte de l'école.
- informent le personnel de l'école et de la Maison Relais, si leur enfant est malade et ne peut pas fréquenter l'école.
- n'accompagnent pas leur enfant dans la cour de récréation.

Divers:

- Le personnel de la Maison Relais, l'équipe de nettoyage et tout autre personnel de la Commune de Ell n'est pas autorisé à laisser entrer les enfants et les parents dans le bâtiment scolaire après la fin d'école.
- Les parents sont responsables pour leurs enfants, si ceux-ci se trouvent dans la cour de récréation en dehors des heures scolaires. Ceci vaut également pour la pause de midi.
- Lors des heures scolaires, la cour de récréation est exclusivement réservée aux enfants qui fréquentent l'école.
- La cour de récréation n'est pas un WC. Le WC public près de la commune est ouvert jour et nuit. Les parents prennent garde que leur enfant utilise ce WC public.
- Si l'enfant doit aller à la Maison Relais, les parents des enfants du cycle 1 le notent chaque fois dans le journal de classe.
- Le Collège échevinal peut déroger au présent règlement, s'il le juge utile.



Maison Relais ELL



Admissioun an Aschreiwung - Admission et inscription

D'Maison Relais betreit Kanner vum Précoce bis de Cycle 4, déi an der Gemeng Ell wunnen an och do an d'Schoul ginn. Prioritär gi Kanner ugeholl, wann d'Elteren alengerzéiend sinn oder allen 2 schaffen. Mir bidden eng qualitativ non-formell Erzéiung an enger flotter Atmosphär. Eis verschidde Funktiounssäll bidden de Kanner ganz vill verschidde Méiglechkeeten a si kënnen sech och a verschidden Ateliersen aschreiwen, déi proposéiert ginn.

Dir fannt weider Erklärungen, Fotoen an Dokumenter op eisem Internet-Site <http://www.ell.lu/maison-relais>.

Fir Äert Kand anzeschreiwen, maacht wgl. e Rendez-vous mat de Responsabele vun der Maison Relais (Tel: 26 62 38 200 oder per Email: maisonrelais@ell.lu).

La Maison Relais accueille des enfants du cycle 1 (précoce) au cycle 4, habitant dans la commune de Ell et y fréquentant également l'école. Sont prioritairement admis les enfants des familles monoparentales et quand les deux parents travaillent.

La Maison Relais offre une éducation non formelle de qualité aux enfants, et ceci dans un cadre défini et une atmosphère bienveillante. Les différentes salles fonctionnelles offrent aux enfants une panoplie de possibilités. Ils peuvent choisir de manière autonome les activités et s'inscrire dans les différents ateliers proposés.

Vous trouverez plus d'informations, des photos et les documents nécessaires sur notre site internet <http://www.ell.lu/maison-relais>.

Afin d'inscrire votre enfant, vous pouvez prendre rendez-vous avec l'équipe de la Maison Relais (Tél : 26 62 38 200 ou par mail: maisonrelais@ell.lu).

Ëffnungszäiten - Heures d'ouvertures

Schoulzäit - Période scolaire

	<i>méindes</i> lundi	<i>dënschdes</i> mardi	<i>mëttwochs</i> mercredi	<i>donneschdes</i> jeudi	<i>freides</i> vendredi
<i>moies</i> matin	07.00 - 07.50	07.00 - 07.50	07.00 - 07.50	07.00 - 07.50	07.00 - 07.50
<i>mëttes</i> midi	12.00 - 14.00 * 11:50 - 14:00	12.00 - 14.00 * 11:50 - 14:00	12.00 - 14.00 * 11:50 - 14:00	12.00 - 14.00 * 11:50 - 14:00	12.00 - 14.00 * 11:50 - 14:00
<i>nomëttes</i> après-midi	15.50 - 19.00	14.00 - 19.00	15.50 - 19.00	14.00 - 19.00	15.50 - 19.00

* *Précoce + Cycle 1*



Schoulvakanz - Période de vacances

méindes lundi	dënschdes mardi	mëttwochs mercredi	donneschdes jeudi	freides vendredi
07.00 - 19.00	07.00 - 19.00	07.00 - 19.00	07.00 - 19.00	07.00 - 19.00

Dës Zäite sinn ëmmer valabel, mat Ausnam vun de legale Feierdeeg an dem Congé annuel. En Ziedel mat den Deeg, wou d’Maison Relais zou ass, gëtt ëmmer am Laf vum 1ten Trimester ausgedeelt.

Ces heures sont toujours valables à l’exception des jours fériés légaux et des congés annuels qui seront transmis aux parents au cours du 1er trimestre.

Kontakt - Contact

Téléphone: 26 62 38-200
Gsm: 621 268 435
Email: maisonrelais@ell.lu

Equipe dirigeante

Theis Julie, chargée de Direction
Leblanc Samantha, équipe dirigeante
Zigrand Monique, équipe dirigeante

Personal vun der Maison Relais - Personnel de la Maison Relais



(vu lénks no riets) Sam Scholtes, Emilie Nicolas, Chantal Loes-Meyer, Josée Degros, Nélia Teixeira, Lex Felten, Sam Godelet, Nadine Hänsel, Luc Schroeder, Claire Wiance, Julie Theis, Cédric Zinelli, Angie Hoffmann, Monique Zigrand (et feelen op der Foto) Samantha Leblanc, Emilie Bartholomé, Kati Remesch, Carina Teixeira Machado



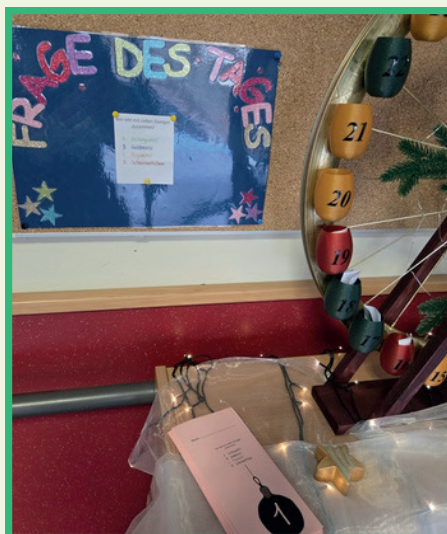
Schouljoer

2025/2026

Bamplanz- challenge



Adventskalenner



De Kleeschen





€ Stopp fir de Mupp





WIBS



Wibbeln & intelligent bewegen
an der Schoul



Ubaka



Am Kino



Kiichtmässdag



Schoulfoire





Sportsdag



a Villes méi....







An zu gudder bescht eist Summerfest







EMKR

Musikschoul Kanton Réiden

“ L'Ecole de Musique du Canton de Redange a pour objet d'éveiller, de **développer** et de **cultiver** chez les jeunes la **connaissance** et le **goût** de la **musique** et des **arts dramatiques** afin de leur permettre de participer à la vie musicale et théâtrale; d'assurer aux élèves une **formation spécialisée** dans les **différentes disciplines musicales** et d'offrir aux adultes des **cours** de **formation** et de **perfectionnement**. ”



INFORMATIONS

+352 23 62 08 76

info@emcr.lu

www.emcr.lu



SECRÉTARIAT

Ecole de Musique du
Canton de Redange

1, rue du Lycée
L-8508 Redange/Attert



HEURES D'OUVERTURE

Du mardi au vendredi:
de 9:00 à 11:00 et de 14:00 à 18:00 heures

Samedi: de 8:30 à 12:30 heures



*La musique
nous unit,
elle fait grandir!*

Directeur:

Monsieur Andy Loor

Secrétaires administratives:

Madame Marie-Paule Reiser-Heymans

Madame Anaïs Matholet



POUR TOUS
LES ÂGES



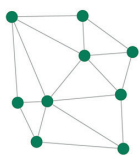
FORMATIONS
DIVERSIFIÉES



EXCELLENCE
PÉDAGOGIQUE

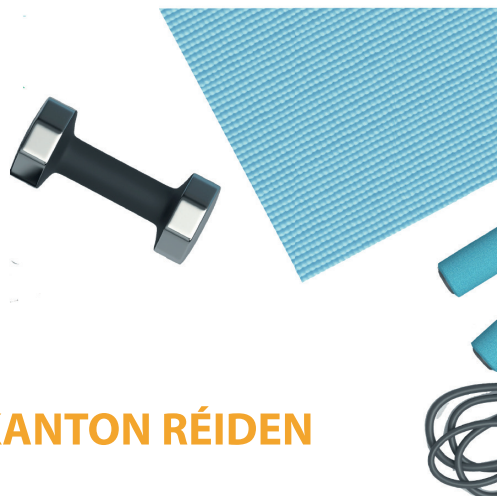


PASSION
& PARTAGE



**KANTON
RÉIDEN**

SPORTS



SPORT FIR KANNER A JUGEND AM KANTON RÉIDEN

Wat bitt de Service Sports?

Sportcoursen, Vakanzaktivitéiten, Kolonien

Sportaktivitéiten

Multisports,
Schwammen,
Airtramp,
Klammern,
Kolonien,
Waassersport,
Wantersport,
...

Que propose le Service Sports?

Cours de sports et activités de vacances, Colonies

Activités sportives

Multisports,
Natation,
Airtramp,
Escalade,
Colonies,
Sports nautiques,
Sports d'hiver,
...



**Programme Sports
2026 - 2027**

Jugend / Jeunesse



Umeldungen / Inscriptions 2026-2027 : 1.7.2026

Info

KANTON RÉIDEN - Sports
33, Grand Rue
L-8510 Redange/Attert

Tel.: 26 621 705
sports@kanton-reiden.lu
www.sportkreesatert.lu



Elteren, Jonker, Enseignanten

Kannerrechter respektéieren, an der Schoul an am Alldag!

Hutt dir **Problemer bei der Kommunikatioun** mat der Schoul, dem Lycée oder engem Service vum Ministère fir Educatioun? Hutt dir d'Gefill, dass dir si **net selwer léise kënnt**?

De **Service de médiation scolaire** ass do, fir iech ze hëllefen, besonnesch an 3 Fäll hëllefen, de **Schoul-Ofbroch**, d'**Inklusioun** an d'**Integratioun**.

Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu

Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Déi selwecht Rechter fir all Kand a Jugendlechen !

Den Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher setzt sech fir d'Rechter vu Kanner a Jugendlecher an. Dës Rechter enthalen zum Beispill d'Recht drop, ugehéiert a bedelegt, respektéiert a geschützt ze ginn, souwéi an engem sécheren Ëmfeld opzewuessen.

Dir sidd Kand oder Teenager.in, Elterendeel, Enseignant.e oder Intervenent.e bei Kanner, Elterevertrieeder.in an dir hutt d'Gefill, datt esou e Recht net respektéiert gëtt?



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher

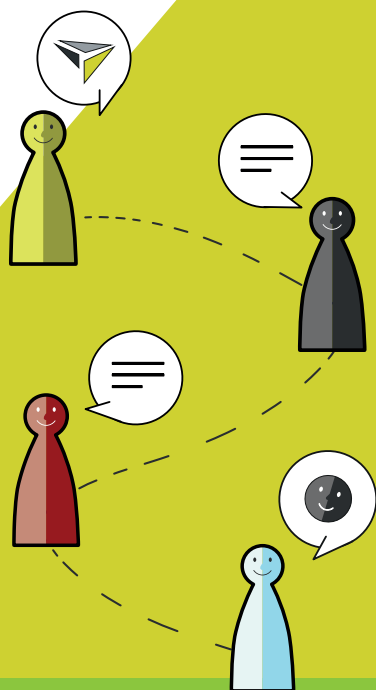
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Garantir le respect des droits de l'enfant à l'école et hors de l'école !



Vous rencontrez des **problèmes de communication** avec l'école, le lycée ou un service de l'Éducation nationale ? Vous avez le sentiment de **ne pas arriver à les régler tout seuls** ?

Le **Service de médiation scolaire** est là pour vous soutenir, en particulier dans ces 3 domaines : l'**abandon scolaire**, l'**inclusion** et l'**intégration**.

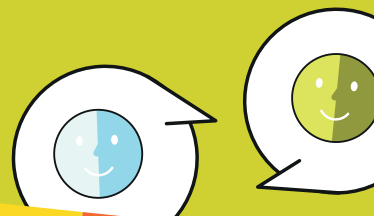
Ee Service fir Iech

Service de médiation scolaire

Tél.: (+352) 247 – 65280

contact@mediationscolaire.lu

mediationscolaire.lu



Ombudsman
okaju
fir Kanner a Jugendlecher

Les mêmes droits pour chaque enfant et adolescent !

L'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher est là pour faire respecter les droits des enfants et des jeunes. Ces droits incluent p.ex. le droit d'être **écouté et entendu**, respecté, protégé et de grandir dans un **environnement sûr**.

Si vous êtes enfant ou adolescent.e, parent, enseignant.e ou autre intervenant.e, représentant.e des parents d'élèves et que vous avez des questions ou des préoccupations concernant la violation de ces droits, l'OKAJU vous écoute.



Mir si fir dech do!

Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher
Défenseur des droits de l'enfant

📍 65, route d'Arlon - L-1140 Luxembourg

✉ contact@okaju.lu ☎ 28 37 36 35

🌐 www.okaju.lu - www.kannerrechter.lu

Mir, Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektoun 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmen eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter a sinn do fir d'motoresch Fäegkeete bei de Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

D'motoresch Fäegkeete sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoschen Erausfuerderunge gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganze Schoulpersonal ass och e wichtige Deel vun eisem Handele fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Fërderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung & Fërderung) baséiert sech op d'Stärkten an d'Interesse vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Depistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewiicht, verschidde Koordinatiounen, ...)
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitéieren:

- Austausch mat den Elteren a mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Eltere proposéiere mir eng präventiv Fërderung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

Käschten?

- Dëse Service gëtt finanziert vum Ministère de l'Éducation nationale

Centre pour le développement moteur
1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.



Portrait

Den Office national de l'enfance, ONE.

Den ONE ass eng ëffentlech Verwaltung ënnert der Tutelle vum Educationnsministère. Seng Missioun ass et de Kanner, Jugendlechen an hiren Elteren eng Ënnerstëtzung ze gi wa si Schwierigkeeten hunn. Oft ass et just eng haart Zäit, déi et ze geréiert heescht fir dass et nees besser geet. D'Equipe kënnen iech esou hëllefen déi beschte Léisung ze fannen fir dass d'Saachen nees an d'Rei ginn.

Mat Hëllef vu senge Prestataire, proposéiert den ONE Hëllef den déi un äert Kand ugepasst sinn (Orthophonie, Psychomotricité, Consultatiounen mat engem/enger Psycholog(in), psychesch, sozial an edukativ Hëllef an der Famill, a.v.m.). Den ONE ass do fir iech a kann iech bei allen Zorte vu Probleemer ënnerstëtzen.

D'Missioun vum ONE konzentréiert sech haaptsächlech op d'Zesummenaarbecht mat de Kanner an den Elteren. Seng Equipe sinn do fir mat iech zesummen e konkreten Hëllefprogramm opzestellen, deen ärer Situatioun ugepasst ass. Des Hëllef ginn am Kader vun engem Gespréich festgeluecht. Den ONE garantéiert dann d'Weiderféiere vun dëser Hëllef esou laang wéi dir wëllt an esou laang wéi se néideg ass.

Regional Antennen vum ONE ginn et an ärer Géigend. Am Moment ass den ONE an 14 Lokaltéiten uechtert d'Land vertrueden. Kuckt op www.officenationalenfance.lu a fannt de Büro deen am Nooste bei iech ass.

Office régional REDANGE/ATTERT
74, Grand-Rue
L-8510 Redange Sur Attert

Fir e Rdv, contactéiert eis Telefonspermanence um 247-73696 vun 8 bis 18 Auer oder schreift e Mail : one@one.etat.lu

Mir hëllefen de Kanner, de Jugendlechen an den Elteren!



office national
de l'enfance
all Kand zielt





Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





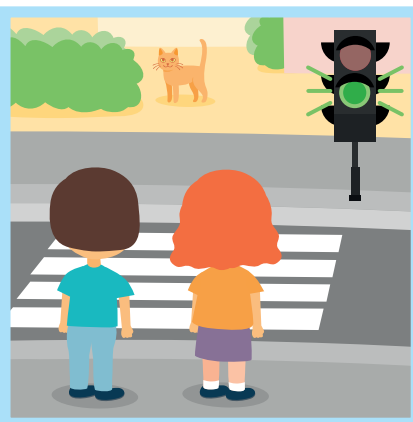
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.



Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



SERVICE “KRANK KANNER DOHEEM”

L’OBJECTIF :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

LES TARIFS :

Le revenu net du ménage est pris en considération comme base de calcul pour la participation aux frais de garde. **Le tableau des tarifs avec un exemple du calcul à effectuer est publié sur le site internet de Femmes en Détresse a.s.b.l : www.skkd.lu**

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking sont à charge des parents.

LES GARDES :

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures.

La durée d’une garde doit être au minimum 4 heures et ne peut pas dépasser 9heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2ième jour de la garde.

Les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Toute annulation moins de 2 heures avant le début de la garde entraîne la facturation forfaitaire de 4 heures de prestation.

Les parents doivent transmettre le Projet d’accueil individualisé (PAI) et les informations nécessaires avant la garde. Sans ces éléments, le Service décline toute responsabilité liée à une prise en charge inadaptée.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :

 **48 07 79**

Lundi - jeudi de 07:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi de 07:00 à 12:00 heures.

Répondeur de 18:00 heures jusqu’au lendemain 07:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

L’inscription au «Service Krank Kanner Doheem» se fait par «Fiche d’inscription» qui se trouve en ligne sur le site : <https://skkd.lu/inscription>.

Pour faciliter l’organisation des gardes, il est préférable de téléphoner au bureau au **48 07 79**.

Frédérique Koedinger
Responsable de Service
Service Krank Kanner Doheem



SERVICE “KRANK KANNER DOHEEM”

OBJEKTIVE :

Der « Service Krank Kanner » bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an.

Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können.

Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

TARIFE :

Das Nettoeinkommen des Haushalts wird als Berechnungsgrundlage für die Beteiligung an den Betreuungskosten berücksichtigt. **Die Preistabelle mit einem Rechenbeispiel ist auf der Internetseite veröffentlicht www.skkd.lu**

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt.

Die Unkosten für den Parking werden zusätzlich in der Rechnung gestellt

BETREUUNGEN:

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten.

Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich.

Die Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner Doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

Jede Stornierung weniger als 2 Stunden vor Beginn der Betreuung führt zur pauschalen Berechnung von 4 Betreuungsstunden.

Die Eltern müssen vor der Betreuung den individuellen Betreuungsplan (PAI) sowie die erforderlichen Informationen übermitteln. Ohne diese Unterlagen übernimmt der Dienst keine Verantwortung für eine ungeeignete Betreuung.

FÜR ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN :

☎ **48 07 79**

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.

Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr

Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.

An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen. (Anrufbeantworter).

Die Anmeldung zum „Service Krank Kanner Doheem“ erfolgt über das „Anmeldeformular“, das online auf der Website <https://skkd.lu/inscription> verfügbar ist.

Um die Organisation der Betreuungsdienste zu erleichtern, wird gebeten, das Büro unter der Telefonnummer 48 07 79 anzurufen.

Frédérique Koedinger
Verantwortliche der Dienststelle
Service Krank Kanner Doheem





ELLteren a.s.b.l.

(Association des parents d'élèves de l'Enseignement Primaire, Préscolaire, Précoce de la commune de ELL)

12, Cité Fritz Rasqué
L-8560 ROODT
www.ellteren.lu

Page 1/1

Rentrée Scolaire

FR

L'association ELLteren A.S.B.L. tient à informer les parents des élèves, qu'une viennoiserie et un café seront offerts à tous les parents qui amèneront leurs enfants à l'école le jour de la rentrée scolaire qui aura lieu le **15 septembre 2026**. La distribution se fera en principe de nouveau devant l'école.

De plus, pendant la récréée les enfants recevront également une viennoiserie.

LU

D'ELLteren A.S.B.L. wëllen Iech drop hiweisen, datt déi Elteren, déi hir Kanner den Dag vun der Rentrée de **15. September 2026** an d'Schoul bréngen, eng Mëtsch an ee Kaffi ausgedeelt kréien. D'Verdeelung gëtt am Prinzip virun der Schoul gemeet.

Och d'Kanner kréien während der Paus all eng Mëtsch ausgedeelt.

DE

Die ELLteren A.S.B.L. möchte Sie darauf hinweisen, dass alle Eltern, die ihre Kinder am ersten Schultag am **15. September 2026** zur Schule bringen, ein Gebäck und einen Kaffee erhalten. Die Verteilung wird in der Regel wieder vor der Schule stattfinden.

Auch die Kinder erhalten während der Pause ein Gebäck.

UK

The ELLteren A.S.B.L. is informing you that every parent who brings his child to school the first day of school on **15th September 2026**, will receive a biscuit and a coffee. The distribution will again take place in front of the school.

Every child will receive a biscuit too during the break.

***Cotisation 2026/2027**

5€

CCRALLULL: LU64 0090 0000 4008 0608

**Merci d'indiquer le nom et prénom de votre (vos) enfant(s) sur le virement!*

**Bitte Namen und Vornamen ihre(s) Kind(er) auf der Überweisung vermerken!*

**Please note the first and last name of your child(ren) on the bank transfer!*

Avec votre contribution; mat Äerer Bedeelegung ; mit Ihrem Beitrag ; with your participation:

- Don de 1 000€ en faveur de la bibliothèque de l'école fondamentale de ELL
- Participation de 40€/élève du cycle 4, excursion **ou** participation coupe scolaire
- Gratuité de café et d'un croissant lors de la rentrée scolaire

ELLteren A.S.B.L.

BROCHURE



Download




TIPPS A FLOTT PLAZE FIR E SUMMER OUNI BILDSCHIERM


CONSEILS ET LIEUX SYMPAS POUR UN ÉTÉ SANS ÉCRAN


TIPS AND COOL PLACES FOR A SCREEN-FREE SUMMER

Kannerdae
liichten
Offline
méi hell



BILDSCHIRME IN DER FAMILIE



BEE SECURE

Kofinanziert von der Europäischen Union

/sécher.digital/

UMGANG, AUFKLÄRUNG UND BEGLEITUNG

Dieses Poster bietet Eltern eine Orientierungshilfe, die sie den Bedürfnissen und der Reife ihres Kindes anpassen k nnen.

AB 15 JAHREN DIE SELBSTSTÄNDIGKEIT DES JUGENDLICHEN FÖRDERN



Erste Schritte in den sozialen Netzwerken begleiten: Die 6 digitalen Regeln wiederholen



Wachsam bleiben, aber seine Privatsphäre respektieren



Sich für seine Online-Aktivitäten interessieren



Ihn für Online-Betrug sensibilisieren



Sein kritisches Denken fördern

12-15 JAHRE DEN JUGENDLICHEN MEHR VERANTWORTUNG ÜBERNEHMEN LASSEN



Ihn über die Risiken im Internet aufklären



Ihm sein erstes Smartphone erlauben



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden



 ber Apps und Trends sprechen

9-12 JAHRE DAS KIND AUF DIE NUTZUNG DES INTERNETS VORBEREITEN



Die Nutzung von Bildschirmen in Gemeinschaftsräumen begleiten



Kein eigenes Smartphone zur Verfügung stellen



Die 6 digitalen Regeln einführen



Bildschirme 1 Std. vor dem Schlafengehen meiden und das WLAN nachts ausschalten



Soziale Netzwerke vermeiden

6-9 JAHRE DIE NUTZUNG DIGITALER GERÄTE BEGLEITEN



Videospiele mit der Familie oder Freunden in Gemeinschaftsräumen erlauben



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen



Den Zugang zu Inhalten konfigurieren und die Bildschirmzeit begrenzen



Nachrichtensendungen für Erwachsene vermeiden



Grenzen erneut anpassen und Regeln für die ganze Familie festlegen

3-6 JAHRE ALTERSGERECHTE INHALTE WÄHLEN UND DAS KIND BEGLEITEN



Keine eigenen Geräte zur Verfügung stellen (Konsole, Tablet, Smartphone)



Bildschirmnutzung beaufsichtigen und auf Gemeinschaftsräume beschränken



Den Zugang zu nicht-interaktiven Inhalten einschränken



Klare Grenzen setzen (z. B. eine Folge,   30 Min.)



Das Kind 5 Minuten vor dem Ausschalten des Bildschirms darauf hinweisen

0-3 JAHRE SENSORISCHE AKTIVITÄTEN UND INTERAKTIONEN BEVORZUGEN



Bildschirme vermeiden



Traditionelles Spielzeug bevorzugen



Den Fernseher nicht im Hintergrund laufen lassen



Smartphones bei gemeinsamen Aktivitäten beiseitelegen



Während Videoanrufen in der Nähe bleiben (Zeit begrenzen)

FÜR ALLE ALTERSGRUPPEN

- Sich Zeit für Familienaktivitäten, auch im Freien, nehmen
-  ber die Inhalte sprechen, die ihr Kind sich angesehen hat
- Zuhören und verfügbar sein
- Die Altersempfehlungen für Videospiele und Filme beachten
- Die Grenzen nach Bedarf anpassen

DIE 6 DIGITALEN REGELN

- Ich sch tze meine persönlichen Daten.
- Ich treffe mich im realen Leben nicht mit Personen, die ich nur aus dem Internet kenne.
- Ich überlege mir gut, bevor ich online etwas akzeptiere.
- Ich glaube nicht alles im Internet.
- Wenn mir ein Online-Inhalt unangenehm ist, spreche ich mit einem Erwachsenen darüber.
- Ich verhalte mich anderen Menschen gegenüber respektvoll und höflich.



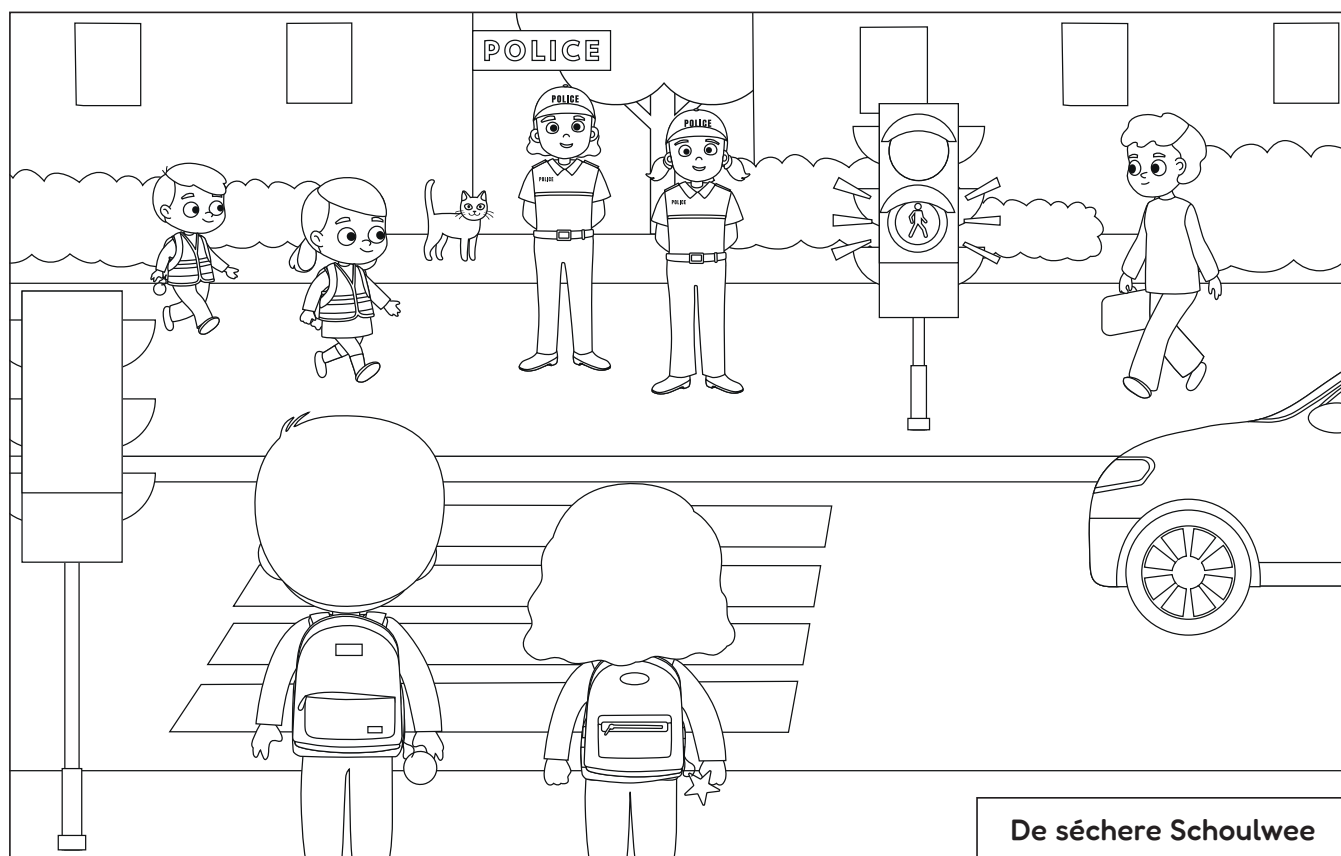
Kanner
Jugend
Telefon

Marketing: New York City, Seattle, Los Angeles, San Francisco

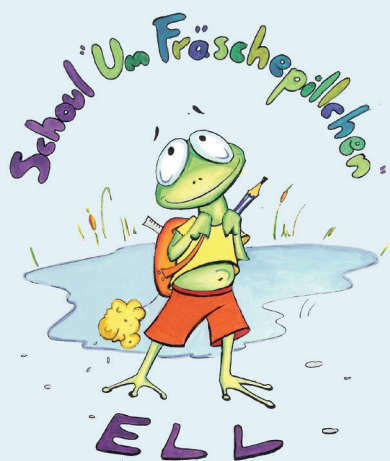


 **8002-4444** **FREE, CONFIDENTIAL
AND ANONYMOUS**

FREE, CONFIDENTIAL
AND ANONYMOUS



POLICE
LËTZEBUERG



*Mir wënschen alle Kanner eng schéi
Rentrée 2026-2027!*

*Nous souhaitons à tous les enfants une
bonne rentrée 2026-2027!*

